



Bulletin de l'Association CRETE : terre de rencontres

11, rue Alphonse KARR -75019 PARIS- Tél : 01 40 34 78 71
4ème trimestre 2000

N° 9

Rue des martyrs du 25 août, Elefthérios Vénézilos, l'Enosis, 17 mai 1913, Arthur Evans, Cnossos, la péninsule d'Akrotiri,, Pandélis Prévélakis, Rodinos, Baxevanis, 1923, Léftéris Kanakakis, 21-31 mai 1941, Dimarcheion, UNESCO, Antibes, "Capetan Michaelis", "Le Crétois", Odysséas Elytis, "les chemins de la création", "Le soleil de la mort", "Lettre au Greco", Nikos Kazantzaki, "Axion Esti", Chypre, "Hellenikoss", Mikis Théodorakis, Constantin Caramanlis, Papadréou, Takis Perakis, Société des Etudes Historiques Crétoises, P. Karandinos, N. Platon, S. Alexiou, Doro Levi, Disque de Phaistos, 1967-1974, "Chroniques d'une cité", Paul Faure, Nikos Xilouris, Malia, Mirtia, CEE, Marché Commun, Musée d'Ethnologie Crétoise de Vori, "Maria Néféli", Réa Galanaki, "La vie d'Ismail Ferick Pacha".

Il est l'heure de fermer le grand livre du XX^{ème} siècle.

Hier devient Histoire et souligne l'accélération du temps.

Tout va très vite, et cette vitesse interpelle; des interrogations surgissent et accompagnent notre arrivée dans le troisième millénaire

Des questions existentielles reviennent à la surface de nos inquiétudes : Ou allons nous? Quel est notre avenir? Il faut bien avouer que le quotidien se charge d'alimenter ces angoisses : vaches folles et OGM, mondialisation et technocratie, pollution et réchauffement planétaire, inondations ici et sécheresse nouvelle là. De quoi conforter les prédicateurs de l'apocalypse.

Sachons lire dans le siècle qui se meurt les progrès de l'humanité; la connaissance du monde qui nous entoure devient une richesse partagée par un plus grand nombre de citoyens du monde; de nouveaux outils sont à la disposition de l'être humain pour qu'il puisse maîtriser sa vie dans le respect de l'environnement. Et s'il faut retenir un seul message du siècle dernier c'est bien celui de l'espoir;

Alors commençons bien le suivant :

Bonne Année 2001

Gérard LABONNE

Ηρθε η ώρα να κλείσουμε το μεγάλο βιβλίο του 20^{ου} αιώνα.

Το χθες γίνεται Ιστορία και τονίζει την επιτάχυνση του χρόνου.

Όλα πορεύονται με ταχύ ρυθμό και αυτή η ταχύτητα ελέγχει ερωτηματικά αναφύονται και συνοδεύουν την άφιξή μας στην 3^η χιλιετία.

Απορίες υπαρξιακές αναδύονται στην επιφάνεια των ανησυχιών μας: πού πηγαίνουμε; Ποιο είναι το μέλλον μας; Πρέπει να ομολογήσουμε ότι η καθημερινότητα τροφοδοτεί αυτές τις αγωνίες: τρελλές αγελάδες, Ο.Γ.Μ., παγκοσμιοποίηση και τεχνοκρατία, μόλυνση και άνοδος της θερμοκρασίας του πλανήτη μας, πλημμύρες εδώ, νέα ξηρασία εκεί, ό,τι θα μπορούσε να ενισχύσει τους προφήτες της αποκάλυψης.

Ας προσπαθήσουμε να διαβάσουμε πάνω στον αιώνα που πεθαίνει, τις προόδους της ανθρωπότητας η γνώση του κόσμου που μας περιβάλλει γίνεται ένας πλούτος, που τώρα τον μοιράζεται ένας μεγαλύτερος αριθμός συμπολιτών του κόσμου, καινούρια εργαλεία βρίσκονται στην διάθεση του ανθρώπου, προκειμένου να είναι ο κυρίαρχος της ζωής του σεβόμενος πάντοτε το περιβάλλον.

Κι αν πρέπει να διαφυλάξουμε ένα μόνο μήνυμα από τον προηγούμενο αιώνα, ας είναι το μήνυμα της ελπίδας.

Κι έτσι ας ξεκινήσουμε για τον επόμενο

Καλή Χρονία 2001

Δ. Μ.

Directeur de publication : G. LABONNE

Comité de rédaction : Cl. CHAZEAU, J. CHAZEAU, C. GOLFIER,, G. LABONNE, C. LUCAS, A. POPOVICI, C. TISSIER

Maquette : C. LUCAS

Site Internet : WWW.chez.com/crete Conception : C. CHAZEAU



Minotauremachie – Picasso

Sommaire du N° 9

Editorial	Page 3	ACTIVITE DE L'ASSOCIATION	
Gérard LABONNE		Lu dans la presse	Page 11
ACTUALITE		Exposition de Yannis MEXIS	Page 13
Festival de Plakias	Page 3	Concert de M ALEFANTINOS	Page 14
Christophe MEXIS		JEUX	
Humour	Page 4	Ces îles qui cernent la Crète	Page 15
Joël CHAZEAU		Claire CHAZEAU	
Brèves	Page 5	COUP DE COEUR	
CULTURE ET TRADITIONS		Palekastro	Page 16
4 questions à Angela Kastrinaki	Page 6	Christophe GOLFIER	
Adrien Popovici		Les calendriers 2001	Page 18
Une halte à Rethymnon	Page 8	de l'association	
Suzanne		Radonnée N° 9	
Καλή όρεξη	Page 10	De Moni Odigitria aux gorges d'Agfio	
CMA		Farango	

Festival de Plakias

Le 1^{er} Festival Phinikio de Plakias, à l'initiative des artistes de la région et avec le concours des autorités locales, a remporté un franc succès et suscité un engouement particulièrement nouveau quant à la diversité des artistes représentés ainsi que la richesse et la qualité des œuvres exposées.

Alliant l'esprit de la fête (concerts de musique traditionnelle, gastronomie régionale) et la volonté de rassembler autour d'un projet culturel l'ensemble des composantes artistiques de la région, les associations « Art pluriel » et « Le radeau de Notos », ont réussi là leur pari en proposant au public la possibilité de découvrir un large éventail du riche patrimoine artistique et créatif exposé par les artistes des différentes communes participantes.

En apportant ainsi à la région un attrait supplémentaire et festif, on peut penser que le prochain festival (reconduit chaque année) prendra toute son importance et constituera l'évènement du mois d'août à Plakias.

Il nous tarde donc de nous laisser à nouveau porter par les douces mélodies de la lyre aux abords de la belle plage de Plakias, de flâner parmi les stands de l'exposition où les objets de bois, bijoux faits mains et peintures ravissent la sensibilité des passants, des touristes ou amateurs d'arts.

Je vous donne donc rendez-vous en août 2001 pour célébrer et encourager ce nouveau festival voué à un avenir prometteur.

Christophe MEXIS.

Article dans le journal " **Presse libre**" de Rizos du 31/07/2000.

Titre : " à Plakias le 1er festival de Phinikio "

Ludovic d'Anogion ouvre ce soir à 23h00, par un concert à Plakias (région de Réthimno, Crète) le premier festival Phinikio organisé par les associations : "Le radeau de Notos" et "Art pluriel" festival qui durera jusqu'au 5 août.

Dans le cadre de ces manifestations, dans un espace spécialement conçu à cet effet, près des flots, sur la belle plage de Plakias, tous les jours se tiendra une exposition originale de peintures, de bijoux faits main, d'objets en bois, en pierre, en bougie en fil de fer, en métal, ainsi que des poupées faites à la main, des vases...

Au même endroit, le mardi 1er août à 21H00 aura lieu une fête typiquement crétoise avec les joueurs de lyre : Jean Fragioudakis, Georges Viziryannakis et Georges Hadjichristos.

Le groupe Kouritès dansera des danses crétoises tandis que l'on servira des plats typiquement crétois.

Le lendemain à 21H00 le théâtre populaire de Réthimno jouera la pièce de Marivaux : "le Triomphe de l'Amour".

Le 03/08 à la même heure le groupe musical "art pluriel" donnera un concert de chansons grecques originales sous la direction d'Emmanuel Papadakis.

Ce même groupe se produira à nouveau le samedi 05/08 au lever du jour, à Plakias.

Ces manifestations seront clôturées le samedi soir par le chœur de Réthimno "Paul Vlastos".

Crete terre de rencontres

La Crète au cœur de l'actualité mondiale.

Confusion à Bruxelles dans les dossiers de subvention de l'Union Européenne

Les Crétois voulaient utiliser le vent pour faire de l'électricité, l'UE a construit des édifices qui utilisent l'électricité pour faire du vent !!!!

Les climatologues pensent que les tempêtes de décembre 1999, les coups de vent de l'année 2000 pourraient être dus à un réglage défectueux des éoliennes.



Maladie de la vache folle, on progresse:

On a trouvé des traces du prion responsable de l'ESB sur un prélèvement du Minotaure à Knossos et on pense que les premières farines animales contaminées auraient été mises sur le marché par Evans; un Anglais, déjà !

Dés le début des fouilles du palais de Knossos dans les années 1900, Evans avait découvert les magasins du palais emplis de jarres où étaient stockées des substances non identifiées, il les aurait expédiées pour nourrir le bétail anglais!!!

Révélation de dernière minute!

Elections américaines

On a trouvé sur un site minoen tenu secret pour l'instant des plaques de marbre (photo ci-contre) où figurent déjà les noms de Gore et Bush. Le dépouillement est long et délicat car certains bulletins sont dans une écriture qui n'est ni le linéaire A ni le linéaire B, il est donc nécessaire d'interpréter l'intention de l'électeur.

Les résultats seront tardifs car on ne sait pas combien de bulletins restent ensevelis et quel que soit le résultat, il sera contesté!!!



Brèves

Suite au 1er forum des associations philhellènes de France qui s'était tenu à Bordeaux les 6 et 7 novembre 1999, l'idée de rapprocher les différentes associations s'est formalisée par la création d'un Comité de Liaison des Associations Philhellènes (le CLAP), auquel ont adhéré 56 associations, dont la nôtre.

Afin de résumer les différents points de la rencontre de novembre 99, le CLAP a imprimé un fascicule s'intitulant "Actes du 1er Forum des associations philhellènes de France". Si vous le souhaitez nous tenons un exemplaire à votre disposition. Chaque exemplaire peut être commandé auprès du CLAF pour une somme de 45F.

Enfin le prochain forum aura lieu à l'automne prochain à Agde.

→→ En collaboration avec l'association Alsace Crète de Strasbourg, et avec l'association ERE région d'Europe de Bordeaux, nous organisons un voyage en Crète à Pâques 2001 (du 16 au 23 avril).

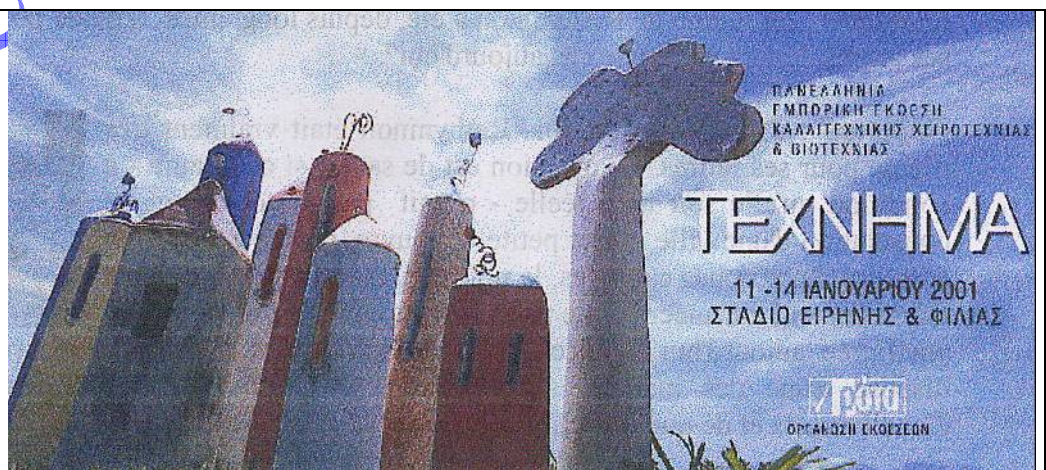
Vous trouverez les détails de ce voyage dans la fiche d'inscription jointe à notre journal.

**** Le 27 novembre dernier, notre association a envoyé un courrier à la Communauté Hellénique de Paris, en soulignant l'intérêt de coopérer sur des projets communs en 2001.

**** Lors de notre dernière visite en Crète en novembre dernier, nous avons rencontré M. Le Maire d'Archanès qui se propose d'accueillir l'intégralité de l'exposition "Le Palais de Cnossos" de AB Xenakis.

**** Notre association est co-organisatrice du projet de Gérard Thirioux : l'adaptation au théâtre de l'oeuvre de Kazantzaki "Kapetan Mihalis" ou "La Liberté ou la Mort". Cette pièce réalisée par la compagnie du théâtre du Confluent sera jouée à Montereau et pourrait l'être en Crète prochainement; nous recherchons un théâtre crétois susceptible de programmer cette oeuvre.

Info de dernière heure: notre ami Yannis MEXIS exposera ses œuvres du 11 au 14 janvier 2001 à Athènes



QUATRE QUESTIONS A ANGELA KASTRINAKI

Angéla Kastrinaki habite à Rethymnon, où elle enseigne la littérature grecque à l'université de Crète. Née à Athènes en 1961, mais d'origine crétoise, elle a fait ses études de lettres classiques à Thessalonique. Jeune écrivain prolifique, Angéla Kastrinaki a publié deux tomes d'essais - "Aventures de jeunesse" (1995) et "La voix de son pays" (1999) - ainsi que trois recueils de nouvelles : "L'invité solitaire" (1990), "Excursions avec des amis" (1993) et "Les frontières de la chaleur" (1999). Elle a également traduit plusieurs œuvres de Tzvetan Todorov, dont "La Poétique". La revue "Desmos" qui paraît à Paris, a publié dans son numéro du printemps 2000, une de ses nouvelles.



Question : Avant la dernière guerre, Pandelis Prévélakis classait Rethymnon parmi les villes de Grèce qui ont su conserver le mieux la couleur et l'esprit de toutes les époques. Quarante années plus tard, cette appréciation reste-t-elle encore valable?

Réponse : Rethymnon a beaucoup changé ces dernières années. Son visage s'est métamorphosé. Des nouveaux quartiers ont poussé de terre. Et bien sûr, toute une nouvelle infrastructure correspondant aux besoins de services liés à l'essor du tourisme est apparue. Tout cela s'est fait à très grande vitesse, comme cela arrive souvent en Crète. Alors, quand on entend que Rethymnon a eu le développement le plus rapide du bassin méditerranéen, on peut dire qu'il y a un peu de vrai dans tout cela. Les signes de cette mutation ont d'ailleurs leur symbolique. Aussi, dans les deux ou trois dernières années, on a vu s'installer, à chaque coin de rue, un bijoutier. Heureusement, ce processus d'ensemble s'est traduit par le sauvetage de quelques vestiges. On a pu ainsi sauvegarder quelques murs de quelques maisons anciennes. Quelques mosquées rescapées du temps des Ottomans ont été également retapés. On a aussi rénové la vieille forteresse de la ville bâtie du temps des Vénitiens.



Question : La région de Rethymnon a été, depuis longtemps, réputée pour ses lettrés. Est-ce encore le cas aujourd'hui?

Réponse : J'ignore si autrefois Rethymnon était vraiment très réputé pour ses lettrés. La question est de savoir si cette aura - à condition qu'elle soit bien réelle - n'était pas plutôt un lot de consolation d'une ville plutôt petite et pauvre, prise en sandwich entre les deux riches capitales, la nouvelle et l'ancienne, que sont Héraklion et La Canée. Sur ce plan, la situation s'est un peu améliorée aujourd'hui : grâce à la présence de l'Université, Rethymnon dispose d'une des meilleures bibliothèques en Grèce, d'un bon nombre d'intellectuels et de quelques librairies.



Question : Les métiers traditionnels ont tendance partout de se faire rares, voire de disparaître. Qu'en est-il en Crète et quelle est la situation sur ce plan à Réthymnon?

Réponse : Le travail du cuir et du bois n'ont pas encore totalement disparu. Les tisserands continuent aussi leur labeur. La fabrication du fromage se poursuit également, comme dans le vieux temps. Quant à la cuisine traditionnelle, elle n'est pas morte non plus. Il est toujours possible de manger de bons petits plats de nos mères et nos grand-mères. Tous ces activités coexistent, comme un rappel des temps anciens et d'une autre civilisation. Il faut ajouter aussi le maintien de la tradition du vol de bestiaux qui perdure.

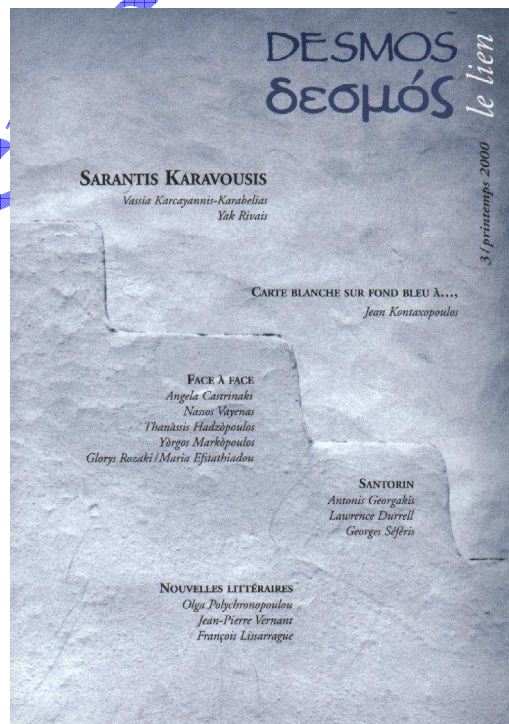


Question : La Crète comme toute la Grèce va faire partie dès 2002 de l'Euroland. Quelle est l'appréciation de l'opinion publique crétoise face à cette décision qui implique beaucoup de réformes sociales et économiques?

Réponse : Sur ce thème, en Crète, mais aussi dans toute la Grèce, il y en a un double langage. L'affrontement au sujet de l'"Euroland" se situe plutôt sur le front du discours. Mais dans les faits, on assiste à un joyeux consentement. Certains disent qu'ils ont peur de perdre leur identité. D'autres évoquent nos particularités face aux peuples de l'Europe du Nord, voire notre orthodoxie, qu'un archevêque fou prêche à ses partisans. Résultat, quotidiennement, je suis condamnée d'entendre la voix de la prière d'une église située à un kilomètre de ma maison, à l'heure du culte : grâce aux hauts parleurs braqués sur la ville, comme dans les pays musulmans!



(propos recueillis par Adrien Popovici)



Une halte à Rethymnon

Au long de la côte nord se trouve une charmante ville nommée Rethymnon, chef lieu d'un département portant le même nom. Cette cité compte environ 20 000 habitants. Le nome de Rethymnon est le plus petit de Crète. Il regroupe les cantons d'Amari, de Milopotamos et d'Agios Vassilios. Son tourisme fait vivre un bon tiers des habitants de cette ville. A l'ouest de la ville s'étend une magnifique plage de sable fin, longue de plusieurs kilomètres et encore sauvage. Par contre c'est à l'est que l'on trouve hôtels et pensions pour les touristes.

Rethymnon , à la période vénitienne, fut entourée de remparts, et une forteresse fut construite. La construction commença en 1573 pour se terminer en 1577. En fait il fallut encore six années pour édifier les bâtiments à l'intérieur des remparts: magasins , bâtiments administratifs et même un hôpital. La « Fortetsa » se trouve à l'ouest du port, au bout d'une minuscule presqu'île. Le palais du gouverneur, qui se trouvait à l'intérieur de la forteresse, est maintenant en ruines. On voit toujours les remparts, mais l'accès intérieur ne se fait qu'à certaines heures, et encore faut-il choisir le jour d'ouverture. On accède à la forteresse par des rues étroites, le long desquelles se dressent des maisons vénitiennes possédant de très beaux balcons en bois, qui après restauration, sont magnifiques. Dans les ruelles on croise quantité de touristes en quête d'un objet insolite, d'un bijou, d'une carte postale unique. Les petits commerces se ressemblent, affichant copies de poteries minoennes, statuette en bronze, et objets d'artisanats divers. Face à l'entrée de la Fortetsa, se trouve le Musée Archéologique de Rethymnon. On peut y admirer de riches trouvailles : des haches minoennes, des objets en bronze, des statuette, des sceaux, des bijoux, et bien entendu des sarcophages. Ce sont là richesses trouvées dans la région, y compris dans l'antre de l'Ida. On trouve également des collections datant des époques romaine et hellénistique.

En redescendant vers le centre, coincée entre une bijouterie et un grand café, on trouve l'incontournable fontaine vénitienne Rimondi, qui fut construite en 1629. Entre les quatre colonnes à chapiteaux corinthiens, on peut voir trois têtes de lions d'où l'eau s'écoule. Une partie de la coupole a été malheureusement détruite durant la seconde guerre mondiale.

Un peu plus loin, au carrefour des rues Arkadiou et Paleologou, se situe le plus beau bâtiment vénitien de la cité: la Loggia, qui abrite maintenant la Bibliothèque Municipale. C'est en continuant dans la rue Arkadiou que l'on arrive dans le vieux quartier où l'on peut admirer de nombreux portails en bois datant de l'époque vénitienne.



Le petit Musée d'Arts et Traditions, face à l'église catholique rue Messolougiou, est également intéressant.

Sur le port on se croirait à Cannes : on y voit des tavernes, des boutiques où se vendent tee-shirts, lunettes de soleil, journaux internationaux, babioles en tous genres, ainsi que des touristes exposant leur bronzage. Il n'y a pas grand intérêt à ce lieu, si ce n'est que l'été, en soirée, on y voit quelquefois des groupes de danses folkloriques. Autant dire qu'il est plus intéressant de flâner dans les ruelles internes de la ville. Il faut dîner chez Maria, au numéro 20 de la rue Moshovitou, qui se trouve derrière la fontaine. C'est un endroit charmant. Les tables sont dressées dans la ruelle, sous une tonnelle où sont accrochées une vingtaine de cages peuplées d'oiseaux fous. Leurs cris incessants vous font oublier la tranquillité du lieu ! La cuisine est typique et peu chère, et Maria parle en français, en anglais ou en allemand, et bien entendu en grec.

Il est un autre lieu intéressant: la place des 4 Martyrs. Là se trouve une des plus belles églises de la région. Si vous passez par là le samedi en fin d'après-midi vous aurez sans doute la chance d'y admirer un mariage.

Cette place porte le nom de "Tessaron Martyron" en l'honneur des hommes exécutés en 1824, pour être restés fidèles à la foi chrétienne, malgré la conversion islamique en vigueur.

Il reste d'ailleurs cinq mosquées à Rethymnon, trois ont été détruites. La plus grande, la mosquée Nerantse, se trouve au sud de la fontaine Rimondi: son minaret de haute taille est très impressionnant.

De nombreuses manifestations animent la ville au cours de l'année. La plus « arrosée » vous permettra de découvrir le parc municipal , il s'agit de la fête du vin en Juillet. Vous payez l'entrée, on vous donne un verre et ensuite on vous distribue du vin... tant que vous pouvez en boire. Du vin de Minos, du vin de Peza. Généralement le régime crétois vous conseille d'en boire un litre par semaine, mais ce soir là on ne compte pas ! A tout autre moment de l'année, ce parc est généralement un havre de paix au milieu de l'agitation urbaine.

A côté du parc, à l'emplacement du parking central, vous pourrez également faire le marché chaque jeudi matin. Il est riche en couleurs, et très animé. Là vous pourrez acheter des légumes ou des herbes sauvages, des fruits, du thym, des épices de toutes sortes, ainsi que du miel de la région.

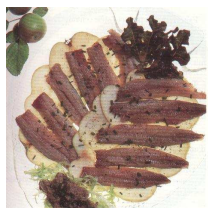
Que dire encore de cette belle ville. Que c'est ici que naquit Prevelakis, dans cette cité aux tons ocres doux...

Que toute la région de Rethymnon est très intéressante. Comme partout ailleurs dans cette île, la montagne est toute proche, avec ses petits villages pittoresques.

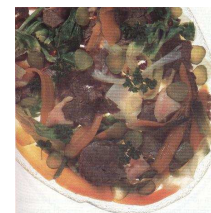
Mais ceci sera le sujet de prochains articles...!

Suzanne.





Καλή όρεξη – Bon appétit – καλή όρεξη



Le chef vous propose un petit dessert : le "HALVA", dont la préparation est très simple.

Ingrédients

- 1 petite tasse d'huile d'olive
- 2 tasses de semoule à gros grain
- 1 cuillère de cannelle
- 1 tasse de noix ou amandes douces

Sirop

- 3 tasses d'eau
- 2 tasses de sucre

Faire chauffer l'huile. Y verser la semoule en remuant constamment, ajouter la cannelle.

Parallèlement, faire bouillir l'eau et le sucre, que vous versez sur la semoule en remuant constamment.

Ajouter les noix.

Le halva est prêt lorsque le sirop a été absorbé et la masse se détache de la casserole.

Le verser dans un moule.

Le démouler dans un plat quand il est complètement refroidi.

Variantes:

Vous pouvez également ajouter au mélange des raisins secs ou des pruneaux, ou des fruits à votre convenance.

Egalement lorsque l'on fait chauffer l'huile on peut ajouter un zeste de citron ou d'orange.

CMA.

Crete terre de rencontres

Crete terre de rencontres

L'exposition de sculptures sur bois de Yannis MEXIS du 23 au 27 Octobre : un succès mérité.



Pour toute information complémentaire, contactez Christophe MEXIS au : 01 48 54 63 38

Les Sculptures de Yannis Mexis sont exposées :

- à la Galerie d'Art Weider : 31, Avenue de la Résistance – 93340 Le Raincy
- à la Galerie d'Art Weider : 5, rue Foch - 56400 Auray.

Concert Michaelis ALEFANTINOS : des coulisses au spectacle

Ils sont arrivés le 23 Octobre à Paris. Michaelis et sa femme Héleni, Yorgos, et les deux Dimitri. Evidemment, il pleuvait.

Mais la balade dans Paris, la nuit tombée, ne fut pas gâchée pour autant : après les Invalides, le Trocadéro, la Tour Eiffel, puis la descente des Champs Elysées, la Concorde et la Grand Roue, les quais de Seine et la Place de la République, nos amis ont découvert le restaurant “ Chez Léon ”, où ils ont pu déguster des moules au basilic arrosées d’un petit vin blanc de Loire.

Le lendemain, lors du vernissage de l’exposition des sculptures de Yannis Mexis, ils faisaient connaissance de Monsieur PAÏZIS, Consul Général de Grèce à Paris, puis en soirée de nos amis du Minotaure.

Le mercredi soir après le dîner, toujours au Minotaure, Nikos prêta sa lyre à Michaelis qui nous offrit un aperçu de son talent, en compagnie de Dimitri qui avait remplacé son laouto par un bouzouki. Nos amies du groupe Kyklos présentes à cette occasion, entraînèrent les invités dans la danse.

Enfin nous étions au 26. A l’heure du café nous découvrons le théâtre Espace Plaine et son équipe. A 15 heures, les musiciens étaient en place pour répéter. Déjà nous pouvions nous faire une idée de ce que serait cette soirée...

Derniers réglages, dernières affichettes à l’entrée, avant d’aller se changer à l’hôtel.

A 20 heures, nous étions fin prêts. Les musiciens dans leurs loges, et les membres de l’association prêts à accueillir le public...

La salle ne fut pas comble, mais, comme dit l’adage "les absents ont toujours tort"; ce soir du 26 au théâtre Espace Paris Plaine, chaque spectateur fut bouleversé par cette musique particulière. Elle nous a laissé à chacun une empreinte ineffaçable.

Dimitri K. à la guitare, Dimitri A. au laouto, Yorgos aux percussions, et le grand lyariste Michalis nous ont offert un réel moment de bonheur. Un trop court moment de 2 heures trente...

Emporté par la musique et la poésie des compositions de Michaelis, le public fut conquis.

Nos quatre musiciens jouèrent entre autres quatre morceaux que l’on peut retrouver sur le dernier CD de Michalis et qui s’intitulent “ EROTIKOS KYKLOS ” ("Δε σου’πα πόσο σ’ αγαπώ", "Μονάχριβέ μου λογισμέ", "Τρελό – παραλογο", "Πιχρόλογα").

Je ne pense pas me tromper en écrivant aujourd’hui que chacun d’entre nous présent au concert se souviendra longtemps de ces instants magiques qui nous transportèrent tous en pensée dans l’île de Crète. A chacun son image, son émotion, ses souvenirs, et aussi ses rêves.

Qui ce soir là n’a pas désiré être là bas, dans l’île des Dieux, assis à la table de sa taverne préférée, un verre de raki à la main, prêt à suivre les pas d’un pallikare embrasé par la danse ?

Merci Michalis. Merci Yorgo. Merci les Dimitri.

Il n’est pas de mots pour traduire notre intense émotion à vous avoir rencontrés pour un soir.

Merci également à l’équipe du théâtre Espace Paris Plaine pour son chaleureux accueil.

Merci à nos amies de Kyklos qui n’ont pu résister à l’appel de la danse.

Merci à Nikos et à toute l’équipe du Minotaure.

Merci enfin aux amis et membres de notre association qui nous ont aidé dans cette “ entreprise ”.

Suzanne.





Coups de coeur

Palekastro.

A quelques encablures de Sitia, grande cité de l'est de la Crète, loin du tumulte des villes, s'étire comme un gros chat qui ronronne le bourg de Palekastro.

C'est octobre, belle saison pour la Crète et le voyageur qui chemine alors à mille lieues des soucis et des hordes touristiques estivales.

Le bus local semble être la seule animation de la matinée. Quelques personnes s'affairent près de la route et hèlent le conducteur. Ici, tout le monde se connaît, se parle, s'apostrophe.

La terrasse du restaurant Itanos paraît être alors le centre de ce petit monde crétois, seulement fréquentée à cette heure moyenne de la matinée par des hommes âgés, vêtus de sombre, qui exhibent avec fierté leur vieillesse magnifique, quand tant d'autres font au contraire tout pour en atténuer les traits.

On y boit du café, on joue au tavli, on regarde l'alentour, les collines où courent la vigne et l'olivier.

Sur tous ces visages, des signes évidents d'humanité.

Aux confins de l'Europe, en Méditerranée, il est toujours un temps qui respecte l'homme, et, le Crétois qui a vécu hors de son île (ils sont nombreux) sait bien qu'en cheminant sur ces sentiers et dans ce paysage, si le bonheur est inaccessible, on est alors bien près d'en supporter l'idée.

Palékastro est donc un gros village à l'extrême orient de la Crète, idéalement placé dans une cuvette qui s'évanouit vers la mer toute proche (2 km).

La route de Sitia contourne des crêtes sur lesquelles domine en sentinelles, une armée d'éoliennes qui transforment le souffle du vent venu de la mer en énergie naturelle économique.

Palékastro est une bonne base de séjour pour qui veut découvrir l'extrême est de la Crète.

La route du nord mène à **Vai**, où l'on peut apprécier la belle palmeraie, tôt le matin avant l'arrivée des autocars.



Plus au nord, le site archéologique d'**Itanos** (à 3 km) permet de voir les vestiges de murailles minoennes et aussi d'une basilique romaine dont quelques colonnes subsistent.

La route du sud longe la mer et traverse des villages isolés pour aboutir à **Zakros**, départ d'une belle randonnée le long d'une gorge appelée "la vallée des morts" (des tombeaux minoens sont toujours visibles dans le roc). Le paysage, d'une aridité redoutable, brutal au départ, s'adoucit vers la fin pour atteindre le rivage et les ruines minoennes remarquables de **Kato Zakros** ("palais" de première importance avec Malia, Phaestos et bien sûr Knossos).

Les amateurs d'olives se pencheront avec émotion sur le puits dans lequel fut découvert lors des fouilles un bol d'olives déposées en offrande aux dieux il y a 3500 ans, avant un séisme.

Les fruits étaient intacts mais ne résistèrent que quelques minutes à la décomposition (une photo fut prise à temps de ce témoignage d'un autre âge).

Les amateurs de solitude, de paysages minéraux quasi-désertiques peuvent envisager un court séjour à Kato Zakros (quelques chambres à louer dominant la mer, quelques bonnes tavernes sur la plage).

Le retour à Palékastro en fin d'après midi, après un bain de mer sur la plage de Chiona (2 km de Palékastro) et une visite attentionnée aux ruines minoennes toutes proches, peut être un beau moment à

partager autour d'un ouzo et d'un bol d'olives, celles-là même que l'on a vues tout autour du bourg, dans ces oliveraies magnifiques qui produisent en coopérative la fameuse huile de Sitia.

De Palékastró, on peut tout à fait envisager une petite randonnée pédestre (9km x2) à travers la "montagne", par une piste qui mène au Monastère de Toplou, au nord (cf fiche rando n°7).

Il faudra prendre soin de contourner les éoliennes par la gauche, sous peine de "galère " assurée (et vérifiée par mes soins). Moni Toplou possède une architecture remarquable et soigneusement entretenue, quelques très belles icônes et une "salle d'armes" qui rappelle que les temps ont été troublés jadis.

Cette région de Crète vaut assurément que l'on y consacre un séjour, ou même plusieurs.

Les habitants sont accueillants et affables. S'ils ne portent plus le costume crétois, les traditions ne sont toutefois pas oubliées. Une école de danse a vu le jour et les enfants de

Palékastró apprennent les fondements de cette culture crétoise qui, loin de céder aux sirènes occidentales, cohabite et échange avec l' "autre" culture, celle de la musique techno et de l'Internet.



La Crète ne cherche pas à devenir un paradis ensoleillé pour touristes-consommateurs, mais à échanger des savoir-faire et qui sait, des savoir-vivre.

Adresses à Palékastró:

- Restaurant Itanos: bonne cuisine crétoise, à prix modérés

- Taverne Mythos: bonne adresse, où l'on peut manger 4 ou 5 soupes de légumineuses, des plats crétois comme l'agneau giouvetsi, des herbes sauvages, des escargots à la tomate et à l'huile d'olive.

- Restaurant Elena: très bon également, pour des prix identiques.

- Chambres à louer, chez **Madame et Monsieur Massouraki**

Ils disposent de 3 chambres ainsi que d'un appartement dans une maison située au centre du village. Une belle tonnelle fleurie accueille le visiteur.

Les propriétaires sont très sympathiques et parlent très bien notre langue. Un long séjour en France explique leur connaissance du français.

Les chambres sont très bien tenues et disposent d'un cabinet de toilette. Madame Massouraki dépose raisin et grenades à la disposition de ses hôtes, qu'elle soigne tout particulièrement. Monsieur Massouraki cultive ses oliviers (chaque famille ici en possède) et ses légumes.

L'un et l'autre connaissent évidemment la région comme leur poche et sont une mine de renseignements pour les balades et randonnées.

Ce sont des gens très chaleureux et à leur contact, on sait que l'hospitalité crétoise n'est pas une légende.

- Sur la place centrale, une jeune Française, **Virginie Kriegel**, tient la "maison de la presse".

On y trouve la presse grecque et internationale, une belle collection de cartes postales (son mari est un photographe d'art renommé), et divers ouvrages traduits sur les traditions crétoises, l'archéologie ou la cuisine. On y trouve également des cartes précieuses pour les randonneurs. Une bonne adresse.

Christophe GOLFIER



POUR COMMENCER AGREABLEMENT

LE NOUVEAU MILLENAIRE

**OFFREZ LE CALENDRIER DE
DE L'ASSOCIATION**

Vous avez le choix :

- **Les rapaces de Crète**
- **Les trésors archéologiques de la Crète**
- **Les paysages de Crète**
- **Les portes de Rethymnon**

NOUVEAU

Pour 60 Fr. + frais d'envoi.

Bon de commande :

Je commande Calendriers :

-rapaces de Crète.....X 60 Fr.
-trésors archéologiques de Crète.....X 60 Fr.
-paysages de Crète.....X 60 Fr.
-portes de Rethymnon.....X 60 Fr

+ Frais d'envoi.....12 Fr.

Total :Fr.

Envoyer votre commande et son règlement à :

« Crète : terre de rencontres »
11, rue Alphonse KARR
75019 PARIS